CuriaTerm migration to IATE

Barbara DUH (Unité Projets et coordination terminologiques – CJUE)
Paula ZORRILLA-AGUT (IATE Tool Manager and IMG Chair - CdT)
- 3,700 entries with nearly 58,000 terms
- Over 300 users
- 3,700 cross-references
• **Subject-based terminology**: 3 collections
  Comparative Multilingual Legal Vocabulary
  National Courts and Tribunals
  CJEU Rules of Procedure

• **Ad hoc terminology**
  Project entries
  Candidate entries

• **Entries created individually** outside the collections
  (around 2 000 entries)

Collections are protected / overview under Collections
management page

More details:
https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/eurterm/
Court+of+Justice+of+the+EU+Resources
✓ Management > Collections (users with editing rights)
✓ Search by keyword (institution, keyword)
✓ Expanded search
✓ Expand metadata per collection
✓ Launch search per collection or all collections included in the results
Advanced search
Internal and public collections

Search by collection available to external users
• Compliance with IATE rules and accepted formatting
• Enlarging character limitation of LL note and TL note fields
• New LIL note + reference
• Bidirectional cross-references
• New Origins
• Import of admin info (creation/modification/validation info)
• Import of users
• New ‘legal domains’ branch in IATE Domains
• Specific roles
IATE rules: data structure, mandatory fields, formatting, links, etc.
LIL info

CuriaTerm legal domains stored under Domain note

New origins:
UK – England and Wales
UK – Northern Ireland
UK - Scotland

New LIL note field

Bidirectional cross-references
Import of admin info (creation/modification/validation info)
CJEU LEGAL DOMAINS

UPCOMING

Domain: family law

Legal domains

4 Civil law

family law

28 SOCIAL QUESTIONS

2806 family

family law

12 LAW

1206 sources and branches of the law

1211 civil law

4 Civil law

family law

1216 criminal law

4 Civil law

family law

1221 justice

4 Civil law

family law

1226 organisation of the legal system

family law

1231 international law

family law

1236 rights and freedoms

Legal domains

1 State aid and European Union aid

2 Administrative law

3 Agricultural law and Common Agricultural Policy

4 Civil law

Family law

Law governing liability

Property law

Contract law

Law of succession

5 Commercial law

IATE ID: 3583676

Domain: family law

Domain note: DROIT | Droit civil | Droit de la famille

IATE ID: 3583676

Domain: Family law

Domain note: Legal domains > Civil law
Questions and answers